

Umowa nr CRU/...../2020
powierzenia przetwarzania danych osobowych

zawarta w dniu r. w Zabrzu pomiędzy:

Prezydentem Miasta Zabrze, którego siedziba mieści się w Urzędzie Miejskim w Zabrzu, 41-800, przy ul. Powstańców Śląskich nr 5-7, zwanym dalej **Administratorem** lub **Powierzającym**, w imieniu którego na podstawie upoważnienia działa:

Katarzyna Dzioba – Zastępca Prezydenta Miasta

a

firmą

.....
.....

zwaną dalej **Wykonawcą** lub **Przetwarzającym**, reprezentowaną przez:

1)

2)

zwani każda z osobna **Stroną**, a łącznie **Stronami**.

PREAMBUŁA

W związku z zawarciem pomiędzy Stronami umowy nr CRU/...../2020 z dnia r., której przedmiotem jest sprawowanie nadzoru autorskiego oraz świadczenie usług serwisowych w zakresie oprogramowania dotyczącego Systemu PZGiK-Kataster WZ, Strony postanowiły zawrzeć umowę o następującej treści:

§ 1.

Definicje

1. Dla potrzeb niniejszej umowy, o ile z treści i celu umowy nie wynika inaczej, przyjmuje się następujące znaczenie dla poniżej wymienionych sformułowań:
 - 1) **umowa** – oznacza niniejszą umowę wraz z załącznikami;
 - 2) **umowa główna** – oznacza umowę nr CRU/...../2020 z dnia r. zawartą przez Strony, której przedmiotem jest sprawowanie nadzoru autorskiego oraz świadczenie usług serwisowych w zakresie oprogramowania dotyczącego Systemu PZGiK- Kataster WZ;
 - 3) **dni robocze** – oznaczają dni od poniedziałku do piątku w godzinach od 8:00 do 16:00, z wyłączeniem dni ustawowo wolnych od pracy, o których mowa w ustawie z dnia 18 stycznia 1951 r. o dniach wolnych od pracy (t.j.: Dz. U. z 2015 r., poz. 90), przypadających w którykolwiek z tych dni (tj. od poniedziałku do piątku);
 - 4) **ustawa** – ustawa z dnia 10.05.2018 r. o ochronie danych osobowych (t.j.: Dz. U. z 2018 r., poz. 1000 z późn. zm.);
 - 5) **RODO** – Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L z 04.05.2016 r., Nr 119, s. 1 oraz Dz. Urz. UE L z 23.05.2018, Nr 127, str. 2);

- 6) **dane osobowe** – oznaczają informacje o zidentyfikowanej lub możliwej do zidentyfikowania osobie fizycznej („osobie, której dane dotyczą”). Osobą fizyczną możliwą do zidentyfikowania jest osoba, którą można bezpośrednio lub pośrednio zidentyfikować, w szczególności na podstawie identyfikatora takiego jak imię i nazwisko, numer identyfikacyjny, dane o lokalizacji, identyfikator internetowy lub jeden bądź kilka szczególnych czynników określających fizyczną, fizjologiczną, genetyczną, psychiczną, ekonomiczną, kulturową lub społeczną tożsamość osoby fizycznej;
 - 7) **przetwarzanie danych osobowych** – oznacza operację lub zestaw operacji wykonywanych na danych osobowych lub zestawach danych osobowych w sposób zautomatyzowany lub niezautomatyzowany, taką jak zbieranie, utrwalanie, organizowanie, porządkowanie, przechowywanie, adaptowanie lub modyfikowanie, pobieranie, przeglądanie, wykorzystywanie, ujawnianie poprzez przesłanie, rozpowszechnianie lub innego rodzaju udostępnianie, dopasowywanie lub łączenie, ograniczanie, usuwanie lub niszczenie;
 - 8) **naruszenie ochrony danych osobowych** – oznacza naruszenie bezpieczeństwa prowadzące do przypadkowego lub niezgodnego z prawem zniszczenia, utracenia, zmodyfikowania, nieuprawnionego ujawnienia lub nieuprawnionego dostępu do danych osobowych przesyłanych, przechowywanych lub w inny sposób przetwarzanych;
 - 9) **PUODO** – oznacza Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych;
 - 10) **organ nadzorczy** – organ nadzorczy, o którym mowa w art. 4 pkt 21 i 22 RODO;
 - 11) **IOD** – inspektor ochrony danych, o którym mowa w art. 37-39 RODO;
 - 12) **Europejski Obszar Gospodarczy** – oznacza strefę wolnego handlu i wspólnego rynku obejmującego 27 państw Unii Europejskiej (Belgia, Francja, Niemcy, Włochy, Dania, Irlandia, Wielka Brytania, Grecja, Hiszpania, Portugalia, Austria, Finlandia, Szwecja, Czechy, Cypr, Estonia, Litwa, Łotwa, Malta, Polska, Słowacja, Słowenia, Węgry, Bułgaria, Rumunia, Chorwacja) i państwa Europejskiego Stowarzyszenia Wolnego Handlu z wyjątkiem Szwajcarii (Norwegia, Islandia, Lichtenstein).
2. W przypadku zastosowania w niniejszej umowie pojęć zdefiniowanych w umowie głównej pojęcia te będą rozumiane przez Strony zgodnie z znaczeniem nadanym im zgodnie z umową główną.

§ 2.

Przedmiot umowy, cel, zakres, charakter przetwarzania

1. Przedmiotem umowy jest uregulowanie wzajemnych zobowiązań Stron w zakresie powierzenia przetwarzania określonych danych osobowych i ich ochrony.
2. Powierający powierza Przetwarzającemu przetwarzanie danych osobowych w zakresie określonym w **Załączniku nr 1** do umowy, zwanych dalej odpowiednio „**dane osobowe**”, obejmujących wszelkie niezbędne dane zawarte w systemie informatycznym Kataster WZ wykorzystywanych w ramach realizacji niniejszej umowy, tylko i wyłącznie w celu i zakresie niezbędnym do realizacji umowy głównej.
3. Przetwarzający zobowiązuje się do przetwarzania tych danych osobowych wyłącznie w **celu** i w **zakresie** określonym niniejszą umową.
4. Powierzenie przetwarzania danych osobowych, o których mowa w ust. 2, następuje w celu właściwego wywiązania się przez Przetwarzającego ze zobowiązań określonych w umowie głównej, której przedmiotem jest sprawowanie nadzoru autorskiego oraz świadczenie usług serwisowych w zakresie oprogramowania dotyczącego Systemu PZGiK- Kataster WZ i w zakresie określonym w tejże umowie głównej.
5. **Charakter** przetwarzania wynika z umowy głównej i określony jest rolą Przetwarzającego jako podmiotu świadczącego wyżej wymienioną usługę.

6. Przetwarzający nie będzie przetwarzał powierzonych danych osobowych w celach innych niż określony w preambule.
7. Powierzenie przetwarzania danych osobowych, o których mowa w ust. 2, następuje w zakresie określonym w Załączniku nr 1 do umowy, w którym określony zostanie również **rodzaj** danych osobowych oraz **kategorie** osób, których dane dotyczą.
8. Strony postanawiają, że niniejsza umowa oraz umowa główna kierowane do Wykonawcy na jej podstawie przez Powierzającego będą traktowane jako udokumentowane **polecenie** administratora do przetwarzania, o którym mowa w RODO.
9. Począwszy od dnia zawarcia umowy, Przetwarzający jest uprawniony do przetwarzania danych osobowych poprzez wykonywanie wszelkich czynności uzasadnionych wykonywaniem umowy oraz poleceń i instrukcji Powierzającego pozostających w związku z umową, w szczególności Przetwarzający jest uprawniony do utrwalania, zwielokrotniania, przechowywania i usuwania danych oraz sporządzania kopii bezpieczeństwa powierzonych danych osobowych w zakresie i na zasadach wynikających z umowy oraz poleceń i instrukcji Powierzającego. Operacje przetwarzania danych osobowych nie mogą powodować utraty integralności, poufności bądź dostępności danych osobowych zgromadzonych w bazie danych Powierzającego. Przetwarzający nie jest uprawniony do jakiegokolwiek dalszego wykorzystywania i udostępniania danych osobowych.
10. Przetwarzający jest zobowiązany do sporządzania kopii bezpieczeństwa powierzonych danych osobowych

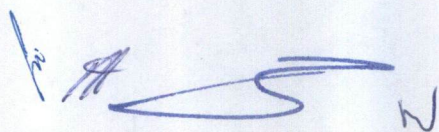
§ 3.

Oświadczenia i zobowiązania Stron

1. Przetwarzający oświadcza, że znane mu są wszelkie obowiązki wynikające z przepisów RODO oraz ustawy i innych właściwych przepisów krajowych odnoszących się do danych osobowych, które zobowiązany jest wykonywać podmiot przetwarzający dane osobowe na zlecenie Administratora danych.
2. Powierzający i Przetwarzający zobowiązują się do przestrzegania przepisów i wymogów umowy, RODO oraz ustawy i innych właściwych przepisów krajowych odnoszących się do danych osobowych. Przetwarzający wykonywał będzie zobowiązania i działania określone dla podmiotu przetwarzającego w art. 28 ust. 3 lit a-h RODO. W szczególności Przetwarzający jest zobowiązany do:
 - 1) zastosowania środków technicznych i organizacyjnych zapewniających ochronę i zabezpieczenie przetwarzanych danych osobowych odpowiadającą poziomowi ryzyka naruszenia praw lub wolności osób fizycznych, w tym zabezpieczenie danych osobowych przed ich udostępnieniem osobom nieupoważnionym, zabranie przez osobę nieuprawnioną, uszkodzeniem lub zniszczeniem. Przetwarzający zobowiązuje się zwłaszcza do wprowadzenia odpowiednich środków technicznych i organizacyjnych, o których mowa w art. 32 RODO;
 - 2) przeszkolenia w zakresie ochrony danych osobowych osób, które będą przetwarzały dane osobowe;
 - 3) udzielenia imiennych upoważnień osobom bezpośrednio wykonującym czynności przetwarzania danych osobowych;
 - 4) dopuszczenia do obsługi systemu teleinformatycznego oraz urządzeń wchodzących w jego skład, służących do przetwarzania danych osobowych, wyłącznie osób posiadających imienne upoważnienie od Przetwarzającego;
 - 5) zapewnienia kontroli nad prawidłowością przetwarzania danych osobowych;



- 6) prowadzenia dokumentacji przetwarzania danych osobowych na zasadach określonych w ustawie i odpowiednich przepisach wykonawczych, w tym prowadzenia ewidencji osób upoważnionych do przetwarzania danych osobowych, a nadto rejestru kategorii czynności przetwarzania danych osobowych, o którym mowa w art. 30 RODO;
 - 7) zapewnienia, aby osoby upoważnione do przetwarzania danych osobowych zachowały w tajemnicy te dane osobowe, również po zakończeniu realizacji umowy, a także po ustaniu stosunku prawnego łączącego te osoby z Wykonawcą, między innymi poprzez poinformowanie ich o prawnych konsekwencjach naruszenia poufności danych;
 - 8) unieważnienia upoważnienia nadanego osobom, o których mowa powyżej, najpóźniej w dniu zakończenia wykonywania niniejszej umowy, a także w każdym innym przypadku uzasadniającym wycofanie nadanego upoważnienia;
 - 9) niezwłocznego informowania Powierzającego o wszelkich czynnościach związanych z niniejszą umową, prowadzonych przed organami, podmiotami lub instytucjami publicznymi uprawnionymi do kontroli i nadzoru, w szczególności PUODO, NIK, Policją, innymi urzędami państwowymi lub sądami, jeżeli będzie to zgodne z obowiązującymi przepisami;
 - 10) poinformowania Powierzającego o stwierdzeniu naruszenia ochrony danych osobowych powierzonych umową bez zbędnej zwłoki, lecz nie później niż w terminie 48 godzin od wykrycia naruszenia ochrony danych osobowych (wystąpienia incydentu), chyba, że Przetwarzający jest w stanie wykazać zgodnie z zasadą rozliczalności, że jest mało prawdopodobne, by naruszenie to mogło powodować ryzyko naruszenia praw lub wolności osób fizycznych. Jeżeli informacji dotyczących incydentu, o których mowa w art. 33 ust. 3 RODO, nie można przekazać w terminie rzeczonych 48 godzin, Przetwarzający przekaze wyjaśnienie przyczyn opóźnienia, a ww. informacje będą przekazywane sukcesywnie, bez dalszej zbędnej zwłoki,
 - 11) udzielania Powierzającemu na każde żądanie informacji na temat przetwarzania przez Przetwarzającego powierzonych danych osobowych, a w szczególności do niezwłocznego przekazywania informacji o każdym przypadku naruszenia przez niego obowiązków dotyczących ochrony danych osobowych będących przedmiotem umowy, jak również przez osobę wykonującą na jego rzecz czynności związane z wykonaniem niniejszej umowy;
 - 12) w przypadku wystąpienia okoliczności, o których mowa powyżej w pkt 10 oraz 11 niniejszego ustępu, Przetwarzający jest zobowiązany do niezwłocznego podjęcia środków zabezpieczających dane osobowe;
 - 13) monitorowania i stosowania przepisów prawa oraz powszechnie dostępnych wskazówek i zaleceń organu nadzorczego oraz unijnych organów doradczych zajmujących się ochroną danych osobowych w zakresie przetwarzania powierzonych danych.
3. Przetwarzający uwzględniając charakter przetwarzania oraz dostępne mu informacje, pomaga Powierzającemu wywiązać się z obowiązków określonych w art. 32-36 RODO.
 4. Przetwarzający w ramach posiadanych możliwości i technicznych umiejętności wspiera Powierzającego, na jego życzenie, w pracach związanych z przygotowaniem oceny skutków dla ochrony danych osobowych, o której mowa w art. 35 RODO.
 5. Przetwarzający niezwłocznie powiadomi Powierzającego o następujących zdarzeniach:
 - a) stosowaniu zatwierdzonego Kodeksu postępowania, o którym mowa w art. 40 RODO, a także jego opracowaniu, zmianie lub rozszerzeniu;
 - b) stosowaniu zatwierdzonego mechanizmu certyfikacji w zakresie ochrony danych osobowych, o którym mowa w art. 42 RODO.
 6. Przetwarzający zobowiązuje się wykonać zobowiązania określone w niniejszej umowie z należytą starannością.



7. Powierzający oświadcza, że jest administratorem danych osobowych, o których mowa w § 2 ust. 2 umowy.

§ 4.

Współpraca stron

1. Powierzający zobowiązuje się, że podczas realizacji umowy będzie ściśle współpracować z Przetwarzającym w zakresie dotyczącym przetwarzania danych osobowych powierzonych na podstawie umowy, w tym będzie niezwłocznie informować Przetwarzającego o wszystkich okolicznościach mających lub mogących mieć wpływ na wykonanie niniejszej umowy.
2. Przetwarzający informuje Powierzającego o skierowaniu do Przetwarzającego żądań przez osobę, której dane dotyczą, określonych w art. 15-22 RODO, w terminie 3 dni roboczych od dnia wpływu takiego żądania. W takim przypadku, Przetwarzający przekaże niezwłocznie takie żądanie Powierzającemu, wraz z żądanymi we wniosku informacjami, jeżeli są one w posiadaniu Przetwarzającego. W celu uniknięcia wątpliwości Strony przyjmują, że informacji, o które zwracają się podmioty danych osobowych, nie przekazuje tym podmiotom Przetwarzający.
3. Przetwarzający, biorąc pod uwagę charakter przetwarzania, będzie pomagał Powierzającemu wywiązywać się z obowiązków względem podmiotów danych, a określonych w art. 15-22 RODO, poprzez odpowiednie środki techniczne i organizacyjne oraz przy uwzględnieniu charakteru przetwarzania oraz dostępnych mu informacji, a nadto będzie pomagał Powierzającemu wywiązywać się z obowiązków w zakresie zagwarantowania bezpieczeństwa danych osobowych.
4. Przetwarzający zobowiązuje się do udzielania Powierzającemu informacji potrzebnych do przeprowadzenia sporządzenia oceny skutków planowanych operacji przetwarzania dla ochrony danych osobowych, o których mowa w art. 35 RODO.
5. Strony będą dokonywały uzgodnień i podejmowały decyzje operacyjne poprzez swoich przedstawicieli odpowiedzialnych za realizację umowy, którymi w zakresie powierzenia przetwarzania danych osobowych będą IOD w przypadku ich wyznaczenia przez Strony, a w przypadku ich nie wyznaczenia – inne osoby, których dane kontaktowe zostaną przekazane w odrębnym oświadczeniu pisemnym niezwłocznie po podpisaniu niniejszej umowy. Komunikacja odbywać będzie się w formie pisemnej bądź w formie ustnej, bądź za pośrednictwem poczty elektronicznej.

§ 5.

Upoważnienie do przetwarzania danych

1. Do przetwarzania danych osobowych mogą być dopuszczone jedynie osoby posiadające imienne upoważnienie do przetwarzania danych osobowych.
2. Powierzający upoważnia i zobowiązuje Przetwarzającego do wydawania i odwoływania upoważnień do przetwarzania danych osobowych. Za działania i zaniechania osób upoważnionych przez Przetwarzającego, Przetwarzający ponosi odpowiedzialność jak za działania i zaniechania własne.
3. Przetwarzający udostępni Powierzającemu, na każde jego żądanie, w terminie 10 dni roboczych od dnia zgłoszenia żądania, listę osób upoważnionych do przetwarzania danych osobowych lub oryginały wydanych upoważnień.

§ 6.

Zasady powierzenia przetwarzania danych osobowych

1. Każda ze stron zobowiązuje się przez czas obowiązywania umowy oraz przez czas nieoznaczony po jej rozwiązaniu lub wygaśnięciu (z dowolnej przyczyny) do zachowania w poufności wszelkich informacji związanych z zabezpieczeniami technicznymi, organizacyjnymi lub innymi środkami

- zabezpieczającymi przetwarzanie danych osobowych stosowanymi po stronie którejkolwiek ze Stron w związku z realizacją umowy i podjęcia działań, aby osoby uzyskujące te informacje od którejkolwiek ze Stron zachowały je w tajemnicy także po wygaśnięciu zawartych z tymi osobami umów o pracę, umów cywilnoprawnych lub porozumień, na podstawie których osoby te świadczyły pracę/usługi na rzecz którejkolwiek ze Stron.
2. Powierzający w dniu zawarcia niniejszej umowy przekazuje Przetwarzającemu wszelkie informacje i warunki niezbędne do uzyskania bezpiecznego dostępu do danych osobowych powierzonych mu do przetwarzania na podstawie niniejszej umowy lub też przekazuje Przetwarzającemu te dane w sposób zabezpieczony przed ich udostępnieniem osobom nieupoważnionym, zabranieniem przez osobę nieuprawnioną, przetwarzaniem z naruszeniem powszechnie obowiązujących przepisów a także ich zmianą, utratą, uszkodzeniem lub zniszczeniem. W tym celu Powierzający stosuje odpowiednie środki techniczne i organizacyjne zapewniające stopień bezpieczeństwa odpowiadający poziomowi ryzyka naruszenia praw lub wolności osób fizycznych.
 3. W sytuacjach, gdy powierzone dane osobowe są przetwarzane w formie elektronicznej, dostęp do danych osobowych powierzonych do przetwarzania Przetwarzającemu na podstawie niniejszej umowy odbywać się będzie za pośrednictwem szyfrowanego łącza VPN (ang. Virtual Private Network, Wirtualna Sieć Prywatna), aktywowanego w związku z realizacją umowy lub w innej szyfrowanej formie ustalonej pomiędzy Stronami.
 4. W przypadku danych osobowych przekazanych Przetwarzającemu na nośnikach danych zostaną one przekazane przez Powierzającego z zastosowaniem odpowiednich środków zabezpieczeń.

§ 7.

Miejsce przetwarzania

1. Przetwarzający zapewnia, że przetwarzanie przez niego danych osobowych w formie tradycyjnej (papierowej) będzie się odbywało wyłącznie na terytorium Polski. Jeżeli powierzone dane osobowe są przetwarzane w formie elektronicznej na serwerach i nośnikach danych Przetwarzającego, serwery i nośniki te nie mogą znajdować się poza obszarem Europejskiego Obszaru Gospodarczego.
2. Przetwarzający niezwłocznie, lecz nie później niż w terminie 5 dni roboczych od dnia zawarcia niniejszej umowy, przekazuje Powierzającemu w formie elektronicznej (e-mail) lub pisemnej zestawienie lokalizacji, w jakich będzie przetwarzał dane osobowe powierzone mu do przetwarzania, ze wskazaniem adresów miejsc, w których będą przetwarzane dane osobowe.
3. Przetwarzający poinformuje Powierzającego o wszelkich zmianach lokalizacji, w których przetwarzane są powierzone dane osobowe w terminie 5 dni roboczych od dnia zmiany lokalizacji.

§ 8.

Audyt, inspekcja

1. Powierzający jest uprawniony do przeprowadzania audytu, w tym inspekcji mających na celu wykazanie przestrzegania zasad przetwarzania powierzonych danych osobowych wynikających z RODO oraz niniejszej umowy przez Przetwarzającego, poprzez prawo żądania od Przetwarzającego udzielenia wszelkich informacji dotyczących powierzonych danych osobowych.
2. Powierzający ma obowiązek poinformowania Przetwarzającego o planowanym audycie lub inspekcji na 5 dni roboczych przed ich rozpoczęciem. W sytuacjach szczególnych Powierzający może rozpocząć inspekcję w okresie krótszym, również bez jakiegokolwiek wcześniejszego poinformowania.
3. Audyty lub inspekcje mogą być przeprowadzane przez upoważnionego pracownika Powierzającego (zwanego również w ramach niniejszego paragrafu „**upoważnionym pracownikiem**”) lub audytora zewnętrznego upoważnionego przez Powierzającego (zwanego również w ramach niniejszego

paragrafu „upoważnionym audytorem”). Powierzający zobowiązuje się, że jako zewnętrzny audytor nie zostanie wyznaczony podmiot prowadzący pośrednio lub bezpośrednio działalność konkurencyjną w stosunku do działalności prowadzonej przez Przetwarzającego.

4. Upoważniony pracownik lub upoważniony audytor ma w szczególności prawo do:
 - 1) wglądu do wszelkich dokumentów i wszelkich informacji mających bezpośredni związek z powierzeniem przetwarzania na podstawie Umowy,
 - 2) przeprowadzania oględzin urządzeń, nośników oraz systemów informatycznych lub teleinformatycznych służących do przetwarzania powierzonych danych,
 - 3) żądania złożenia pisemnych lub ustnych wyjaśnień przez Przetwarzającego oraz pracowników Przetwarzającego w zakresie niezbędnym do ustalenia stanu faktycznego.
5. Przetwarzający zapewnia upoważnionym pracownikom i upoważnionemu audytorowi warunki i środki niezbędne do sprawnego przeprowadzenia audytu lub inspekcji, a w szczególności sporządza we własnym zakresie kopie lub wydruki dokumentów oraz informacji zgromadzonych na nośnikach, w urządzeniach lub w systemach służących do przetwarzania danych osobowych.
6. Po zakończeniu audytu lub inspekcji upoważniony pracownik lub upoważniony audytor przedstawia wynik w formie protokołu.
7. W przypadku, gdy audyt lub inspekcja wykaże niezgodności Przetwarzający jest zobowiązany do zastosowania się do zaleceń Powierzającego dotyczących zasad przetwarzania powierzonych danych osobowych i w tym celu poinformuje Powierzającego, w terminie 20 dni roboczych od dnia otrzymania protokołu, o wdrożonych zaleceniach.
8. Przetwarzający zobowiązuje się niezwłocznie informować Powierzającego, jeżeli zdaniem Przetwarzającego wydane mu zalecenie stanowi naruszenie RODO lub innych przepisów o ochronie danych.
4. Strony postanawiają, iż realizacja uprawnień, o których mowa w ust. 1 nie będzie mogła utrudniać bieżącej działalności Przetwarzającego.

§ 9.

Kontrole zewnętrzne

1. Przetwarzający umożliwia przeprowadzenie przez właściwy organ, podmiot lub instytucję publiczną, np. PUODO, NIK, Policję, kontroli zgodności przetwarzania powierzonych danych osobowych z przepisami prawa na zasadach opisanych w obowiązujących przepisach prawa.
2. Przetwarzający oświadcza, że w przypadku prowadzonej u niego kontroli dotyczącej przetwarzania powierzonych danych osobowych, będzie niezwłocznie, nie później niż w terminie 48 godzin, informował Powierzającego o każdej czynności organów kontrolujących mającej związek z przetwarzaniem powierzonych umową danych osobowych oraz przekazywał Powierzającemu wszelkie informacje i wyjaśnienia, a także będzie powiadamiał Powierzającego o każdym piśmie organu kontrolującego dotyczącym składania wyjaśnień w zakresie powierzonych umową danych osobowych, chyba że przekazywanie takich informacji stanowiłoby naruszenie przepisów prawa powszechnie obowiązującego.

§ 10.

Tajemnica danych osobowych

1. Przetwarzający zobowiązuje się do zachowania w tajemnicy powierzonych danych osobowych.
2. Powyższe zobowiązanie nie wyłącza obowiązku zachowania innych tajemnic wynikających z powszechnie obowiązujących przepisów prawa.



5. Obowiązek zachowania tajemnicy, o której mowa w ust. 1, jest nieograniczony w czasie i dotyczy również pracowników i innych osób, którymi Przetwarzający posługuje się przy wykonywaniu niniejszej umowy lub przy wykonywaniu umowy głównej.

§ 11.

Podpowierzenie przetwarzania danych osobowych

1. Przetwarzający może powierzyć przetwarzanie danych osobowych innym podmiotom, zwanym dalej odpowiednio „podwykonawcami”, wyłącznie po uzyskaniu odrębnej, pisemnej zgody. Powyższe postanowienie stosuje się odpowiednio do dalszego powierzenia przetwarzania danych osobowych przez podwykonawców.
2. W celu uzyskania zgody na podpowierzenie przetwarzania danych osobowych Przetwarzający ma obowiązek przekazać Powierzającemu informację o nazwie i adresie siedziby podwykonawcy oraz adresie lokalizacji, w jakich podwykonawca będzie przetwarzał dane osobowe.
3. Powierzający może wycofać zgodę na podpowierzenie przetwarzania danych osobowych podwykonawcom. W przypadku wycofania zgody, Przetwarzający niezwłocznie doprowadzi do zaprzestania przetwarzania danych przez podwykonawcę.
4. Z tytułu wykonania niniejszej umowy Przetwarzający ponosi wobec Powierzającego odpowiedzialność za działania i zaniechania swoich podwykonawców jak za własne. W przypadku gdyby w wyniku działania lub zaniechania podwykonawcy Powierzający poniósł szkodę, Przetwarzający zobowiązuje się do jej naprawienia na zasadach opisanych w niniejszej umowie.
5. Przetwarzający zapewnia, że jego podwykonawcy będą spełniać, w zakresie przetwarzania danych osobowych, wszystkie wymagania ochrony danych osobowych wynikające z przepisów prawa i postanowień umowy. Przetwarzający zawrze z podwykonawcami pisemne umowy, w których standard przetwarzania przez podwykonawców danych osobowych będzie nie niższy niż określony w umowie.
6. Przetwarzający zapewnia, że jego podwykonawcy umożliwią na żądanie Powierzającego, przeprowadzenie przez Powierzającego audytu lub inspekcji przetwarzania danych osobowych, odpowiednio do zasad określonych w § 8 umowy.

§ 12.

Wynagrodzenie

1. Wynagrodzenie należne Przetwarzającemu na podstawie umowy głównej obejmuje wynagrodzenie należne z tytułu postanowień umowy dotyczących powierzenia przetwarzania danych osobowych.
2. Przetwarzający nie jest uprawniony do żądania od Powierzającego jakiegokolwiek dodatkowego wynagrodzenia lub zwrotu kosztów poniesionych w związku z wykonywaniem postanowień umowy dotyczących powierzenia przetwarzania danych osobowych.
3. O ile postanowienia umowy nie stanowią inaczej, wszelkie koszty i wydatki związane z niniejszą umową obciążają stronę, która poniosła dane koszty lub wydatki

§ 13.

Czas trwania przetwarzania danych osobowych

Umowa niniejsza zostaje zawarta na czas określony równy okresowi obowiązywania umowy głównej, przy czym w przypadku rozwiązania lub wygaśnięcia umowy głównej rozwiązaniu lub wygaśnięciu ulega również umowa, z zastrzeżeniem możliwości wykonania przez Przetwarzającego czynności określonych w § 14 umowy.

§ 14.

Postępowanie z danymi po okresie obowiązywania umowy oraz w sytuacji braku niezbędności przetwarzania

1. W przypadku rozwiązania lub wygaśnięcia umowy, Przetwarzający zobowiązany jest do niezwłocznego, ale nie później niż w terminie 10 dni roboczych zwrotu lub usunięcia w sposób uniemożliwiający identyfikację osób, których dane dotyczą, zgodnie z wyborem Powierzającego, wszystkich powierzonych danych osobowych, niezależnie od formy ich utrwalenia, w tym zobowiązany jest skutecznie i trwale usunąć je również z nośników elektronicznych pozostających w jego dyspozycji oraz z systemów teleinformatycznych.
2. W sytuacji, w której przetwarzanie części powierzonych umową danych osobowych nie będzie już niezbędne do realizacji wskazanych w umowie celów zobowiązany jest do niezwłocznego, ale nie później niż w terminie 10 dni roboczych zwrotu lub usunięcia w sposób uniemożliwiający identyfikację osób, których dane dotyczą, zgodnie z wyborem Powierzającego, wszystkich powierzonych danych osobowych, niezależnie od formy ich utrwalenia, w tym zobowiązany jest skutecznie i trwale usunąć je również z nośników elektronicznych pozostających w jego dyspozycji oraz z systemów teleinformatycznych.
3. Obowiązek zwrotu lub usunięcia w sposób uniemożliwiający identyfikację osób, których dane dotyczą, odnosi się do wszystkich kopii posiadanych danych osobowych, w tym kopii zapasowych.
4. Zwracane przez Przetwarzającego dane osobowe w formie elektronicznej, powinny zostać:
 - 1) zapisane w sposób zapewniający kodowanie znaków, np. w formacie XML z kodowaniem znaków w standardzie Unicode UTF-8 i
 - 2) umieszczone na dysku/-ach DVD-R lub pendrive'ie.
5. Usunięcie powierzonych danych osobowych powinno nastąpić w szczególności w sposób zapewniający :
 - 1) usunięcie zbiorów technicznych danych osobowych,
 - 2) usunięcie danych osobowych na nośnikach papierowych i elektronicznych. Usunięcie danych osobowych z nośnika, może nastąpić w szczególności poprzez całkowite zniszczenie nośnika, a w odniesieniu do nośników magnetycznych w szczególności poprzez jego skuteczne rozmagnesowanie, nadpisanie (z ang. overwriting) lub zerowanie (z ang. zero-filling).
6. Zwrot lub usunięcie danych osobowych w sposób uniemożliwiający identyfikację osób, których dane osobowe dotyczą, Przetwarzający zobowiązany jest potwierdzić przekazaniem Powierzającemu protokołem, w którym wskaże sposób ich zwrotu lub usunięcia. Przekazanie protokołu nastąpi najpóźniej w terminie 10 dni roboczych od dnia zakończenia czynności określonych w ust. 1 i 2.
7. Przetwarzający, na żądanie Powierzającego zapewni dostęp do własnych urządzeń, na których przetwarzane były dane osobowe, w celu sprawdzenia czy dane zostały zwrócone lub usunięte, na zasadach określonych w § 8 niniejszej umowy.

§ 15.

Odpowiedzialność odszkodowawcza

1. Przetwarzający odpowiada za szkody do pełnej wysokości (*damnum emergens i lucrum cessans*).
2. W przypadku naruszenia przez Przetwarzającego przepisów o ochronie danych osobowych lub postanowień umowy dotyczących powierzenia przetwarzania danych osobowych, w następstwie czego Powierzający, jako administrator danych osobowych, zostanie zobowiązany do wypłaty odszkodowania, zadośćuczynienia lub zostanie ukarany administracyjną karą pieniężną, grzywną albo zostanie zobowiązany do poniesienia jakichkolwiek innych konsekwencji, w tym w szczególności o charakterze finansowym, Przetwarzający odpowiada za wszelkie roszczenia



z jakimi ewentualnie wystąpią wobec Powierzającego jakiekolwiek podmioty, a pozostające w związku z umową.

3. Powierzający powiadomi Przetwarzającego, w terminie 10 dni roboczych od dnia zgłoszenia roszczenia, o każdym przypadku wystąpienia z roszczeniem wobec Powierzającego oraz jego podstawach prawnych i faktycznych, w celu umożliwienia Przetwarzającemu zajęcia stanowiska, odniesienia się do podstaw takiej odpowiedzialności i ewentualnego wstąpienia do sprawy na etapie sądowym.

§ 16.

Kary umowne

1. Za niewykonywanie lub nienależyte wykonywanie umowy Powierzającemu należą się od Przetwarzającego następujące kary umowne:
 - 1) za ujawnienie powierzonych danych osobowych osobom nieuprawnionym – w kwocie 500 (pięćset) złotych za każdy przypadek ujawnienia;
 - 2) za przetwarzanie powierzonych danych osobowych niezgodnie z celem ich powierzenia – w kwocie 200 (dwieście) złotych za każdy przypadek przetwarzania danych osobowych niezgodnie z celem ich powierzenia;
 - 3) za opóźnienie w poinformowaniu Powierzającego o skierowaniu do Przetwarzającego żądań przez osobę, której dane dotyczą, określonych w art. 15-22 RODO, w terminie 3 dni roboczych od dnia wpływu takiego żądania – w kwocie 50 (pięćdziesiąt) złotych za każdy dzień opóźnienia licząc od dnia następnego po dniu określonym w § 4 ust. 3 umowy,
 - 4) za opóźnienie w umożliwieniu Powierzającemu kontroli lub inspekcji przetwarzania danych na zasadach i w terminach opisanych w § 8 umowy – w kwocie 50 (pięćdziesiąt) złotych za każdy dzień opóźnienia licząc od dnia następnego po dniu określonym w § 8 ust. 2 umowy;
 - 5) za opóźnienie w poinformowaniu Powierzającego o wykryciu zdarzenia stanowiącego naruszenie ochrony danych osobowych i przekazaniu informacji niezbędnych do zgłoszenia naruszenia PUODO, o których mowa w art. 33 ust. 3 RODO – w kwocie 50 (pięćdziesiąt) złotych za każde kolejne 24 godziny opóźnienia licząc od upływu terminu określonego § 3 ust. 2 pkt 10) umowy.
2. Zastrzeżone powyżej kary umowne nie wyłączają dochodzenia przez Powierzającego odszkodowania na zasadach ogólnych określonych w Kodeksie cywilnym w zakresie przenoszącym wysokość zastrzeżonych kar umownych.
3. Przetwarzający upoważnia Powierzającego do dokonywania potrąceń umownych wierzytelności pieniężnych Powierzającego przysługujących mu względem Przetwarzającego z wierzytelnościami pieniężnymi Przetwarzającego przysługującymi mu od Powierzającego z tytułu umowy głównej.

§ 17.

Inspektor ochrony danych

1. Osobą pełniącą funkcję Inspektora ochrony danych jest
 - a. ze strony Zamawiającego:
Małgorzata Giela, tel. stacjonarny – 032 373 33 00, e-mail: iod@um.zabrze.pl,
 - b. Ze strony Wykonawcy:
....., tel. stacjonarny: ---, e-mail:
2. O zmianie danych osoby pełniącej u danej Strony funkcję Inspektora ochrony danych wskazanej w § 17 ust. 1 Umowy, każda ze Stron powiadomi drugą stronę w terminie 5 dni roboczych od dnia zmiany w formie pisemnej lub elektronicznej oraz przekaże dane kontaktowe do tej osoby.

§ 18.

Postanowienia końcowe

1. Tytuły paragrafów umowy zostały w niej zawarte jedynie dla przejrzystości i nie będą miały znaczenia dla interpretacji umowy.
2. W przypadku, gdy jakiegokolwiek postanowienie umowne okaże się lub stanie się nieważne lub niewykonalne strony zobowiązują się do niezwłocznej zmiany lub uzupełnienia umowy w sposób oddający możliwie najwierniejszy zamiar stron wyrażony w postanowieniu, które uznane zostało za nieważne lub niewykonalne.
3. Wszelkie zmiany lub uzupełnienia niniejszej umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.
4. Strony będą dążyć do polubownego rozstrzygnięcia wszelkich sporów, jakie mogą wyniknąć w związku z interpretacją lub wykonywaniem umowy (postanowienie to nie stanowi zapisu na sąd polubowny).
5. Jeżeli działanie podjęte w myśl ust. 4 nie przyniosą rezultatu zadowalającego obie Strony, sądem właściwym miejscowo do rozstrzygania wszelkich sporów wynikających z umowy jest sąd powszechny dla siedziby Powierzającego.
6. Integralną częścią umowy są załączniki wymienione w treści umowy.
7. W sprawach nieuregulowanych w umowie mają zastosowanie przepisy powszechnie obowiązującego prawa, w szczególności Kodeksu cywilnego i RODO.
8. Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze Stron.

Załączniki:

- 1) Załącznik nr 1 – Zakres danych osobowych powierzonych do przetwarzania Wykonawcy oraz rodzaj danych osobowych oraz kategorie osób, których dane dotyczą.

Powierzający

Przetwarzający

Podpis osoby lub osób upoważnionej
(-ych) do reprezentacji

Podpis osoby lub osób upoważnionej
(-ych) do reprezentacji

*Inspetor
Odmowy Danysz*
Zastępca Naczelnika
MC
mgr Małgorzata Giela

INSPEKTOR
Wojciech Kokot

Z-ca Naczelnika Wydziału
mgr inż. Wojciech Kowalski

dr Mariusz Siwoń
Radca Prawny
Naczelnik Wydziału
Informatyki i Rozwoju Społeczności
Informacyjnego
mgr inż. Beata Waniec

Załącznik nr 1 do umowy Nr z dnia r.

Zakres danych osobowych powierzonych do przetwarzania Wykonawcy oraz rodzaj danych osobowych oraz kategorie osób, których dane dotyczą.

I.

Lp.	Nazwa programu/systemu/podsystemu/ewidencji/rejestru/procesu itp.	
1.	A. Nazwa:	Kataster WZ
	B. Kategoria osób, których dane dotyczą:	Właściciele, użytkownicy wieczysti oraz użytkownicy gruntów państwowych i samorządowych, położonych na terenie m. Zabrze, osoby fizyczne zarejestrowane w kartotece nabywców danych PZGiK
	C. Rodzaj danych osobowych:	dane zwykłe
	Zakres danych: 1) <u>nazwisko</u> ; 2) <u>imiona</u> ; 3) <u>imiona rodziców</u> ; 4) <u>nr PESEL</u> ; 5) <u>NIP</u> ; 6) <u>nr dowodu osobistego</u> ; 7) <u>nr paszportu</u> ; 8) <u>adres pobytu stałego</u> 9) <u>oznaczenie księgi wieczystej</u> 10) <u>obywatelstwo</u>	
	D. Rodzaj danych osobowych:	szczególne kategorie danych osobowych
	Zakres danych: brak	
	E. Rodzaj danych osobowych:	wyroki skazujące oraz naruszenia prawa lub powiązane środki bezpieczeństwa
	Zakres danych: brak	

Inspelator
Odmowy Danych
Zastępca Naczelnika
mgr Małgorzata Giela

INSPEKTOR
mgr inż. Wojciech Kowalski
mgr inż. Wojciech Kokot

Naczelnik Wydziału
Informatyki i Rozwoju Społeczności
Informacyjnego
mgr inż. Beata Waniec